

31982L0471

L 213/8

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

21.7.1982

ДИРЕКТИВА НА СЪВЕТА
от 30 юни 1982 година
относно някои продукти, използвани при храненето на животните

(82/471/ЕИО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност и по-специално членове 43 и 100 от него,

като взе предвид предложението на Комисията ⁽¹⁾,

като взе предвид становището на Европейския парламент ⁽²⁾,

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет ⁽³⁾,

като има предвид, че животновъдството заема важно място в земеделието на Общността и задоволителните резултати от това производство зависят в голяма степен от употребата на подходящи и качествени храни за животни;

като има предвид, че наличието на правила за храните за животни е съществено условие за увеличаване на производителността на труда в земеделския сектор;

като има предвид, че потреблението на протеини в храната за животни продължава да нараства в Общността в резултат на все по-големите нужди на животновъдството;

като има предвид, че увеличаването се търсене е съпроводено през последните години със значителен спад в предлагането на някои, съдържащи протеини, храни за животни на световните пазари;

като има предвид, че този недостиг стана причина фуражната промишленост да започне изследвания за получаването на заместители, с които да се осигури наличността на запасите;

като има предвид, че разпоредбите, предвидени от държавите-членки със закон, подзаконни или административни актове, отнасящи се до тези продукти – дотолкова, доколкото съществуват, се различават по отношение на основните принципи, залегнали в тях; като има предвид, че те пряко влияят на изграждането и функционирането на общия пазар и следователно трябва да бъдат хармонизирани;

като има предвид, че за производството на тези заместители се използват нови технологични процеси и във връзка с това е желателно да се регламентира тяхната реализация на пазара като храни за животни или съставни елементи на храните за животни, като за всяка група се посочат отделните продукти, които подлежат на разрешение за употреба, и условията за нея;

като има предвид, че е необходимо преди да бъде включен в съответните групи за дадения продукт да се докаже, че той притежава изискуемата хранителна стойност; като има предвид, че трябва да се установи, че тези продукти, използвани разумно, не притежават вредно за здравето на човека или животните или околната среда въздействие и не причиняват вреди за потребителя, влошавайки отличителните характеристики на животинските продукти;

като има предвид, че с цел да се осигури съобразяване с основополагащите принципи, определени за разрешаване, държавите-членки представят официално досие за продуктите, принадлежащи към някои групи; като има предвид, че за да се улесни изследването на въпросните вещества, досиетата трябва да бъдат изготвени съгласно общите ръководни насоки, които Съветът трябва да формулира не по-късно от датата на започване прилагането на настоящата директива;

като има предвид, че е желателно до приемане на решение от Комисията да се разреши на държавите-членки да продължат да поддържат системата си от национални разрешителни за продукти, които понастоящем не фигурират в приложението към настоящата директива, или за някои специфични продукти, които отговарят на други условия в определени случаи; като има предвид обаче, че за продукти, получени от дрожди от вида *Candida* и култивирани върху *n*-алкани, Общността трябва да излезе с решение в рамките на две години от обявяването на тази директива;

като има предвид, че непротеиновите азотни съединения поради това, че са непряк източник на протеини, трябва да станат предмет на разпоредбите по настоящата директива; като има предвид, че впоследствие е желателно да се приемат изменения в приложението към Директива 70/524/ЕИО на Съвета от 23 ноември 1970 г. относно добавките във храните за животни ⁽⁴⁾, която временно регламентира употребата на продукти от тази група;

⁽¹⁾ ОВ С 197, 18.8.1977 г., стр. 3.

⁽²⁾ ОВ С 63, 13.3.1978 г., стр. 53.

⁽³⁾ ОВ С 84, 8.4.1978 г., стр. 4.

⁽⁴⁾ ОВ L 270, 14.12.1970 г., стр. 1.

като има предвид, че хранителната стойност и безопасността на въпросните продукти зависи в много голяма степен от характеристиките на техния състав, условията на употреба и процеса на производство; като има предвид, че е необходимо в някои случаи да се регламентира етикетването на продуктите с цел да се предпази потребителят от измами и да се улесни оптималното използване на продуктите, с които разполага;

като има предвид, че е неуместно да се прилагат разпоредбите на Общността за тези продукти или храните за животни, в чийто състав те участват, предназначени за износ към трети страни, защото последните имат своя собствена нормативна уредба;

като има предвид, че за да се гарантира изпълнението на изискванията по тази директива, когато тези продукти или храните за животни, в чийто състав те участват, биват пускани на пазара, държавите-членки трябва да предвидят съответните условия за контрол;

като има предвид, че продуктите или храните за животни, в чийто състав те участват, отговарящи на въпросните изисквания, трябва да бъдат предмет единствено на търговските ограничения, залегнали в тази директива;

като има предвид, че е необходимо да се регламентира съответна процедура на Общността за адаптиране на разпоредбите в приложението и главните насоки за представяне на досиета за някои продукти и при необходимост строго да се определят критерии за състава и чистотата, както и за физико-химичните и биологичните свойства на тези продукти в светлината на научнотехническите постижения;

като има предвид, че с оглед осигуряването на всички необходими гаранции, приетата процедура на Общността трябва да предвижда в някои случаи възможност за изменение на приложението в частта му, отнасяща се за задължителните консултации на Научния комитет по хранене на животните и Научния комитет по храните, създадени от Комисията;

като има предвид, че държавите-членки трябва да запазят правото си, в случай че здравето на човека и животните е застрашено, временно да спрат разрешенията за използване на дадени продукти или да нанасят изменения в разпоредбите, свързани с тях;

като има предвид, че с цел да не може дадена държава-членка да злоупотреби със своите правомощия, решенията за възможни изменения на приложението, основаващи се на подкрепящи документи, се взимат в рамките на процедура на Общността за извънредни ситуации;

като има предвид, че с цел да се улесни изпълнението на настоящата директива, следва да се приложи процедура за установяване на тясно сътрудничество между държавите-членки и Комисията в рамките на Постоянния комитет по храните за животни, създаден с Директива 70/372/ЕИО ⁽¹⁾,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

1. Настоящата директива се отнася за продуктите, които са пряк или косвен източник на протеини, за чието производство са използвани определени технологически процеси и са пуснати в обращение като храни за животни или съставни елементи на храните за животни.

2. Настоящата директива се прилага без да засягат общностни разпоредби относно:

- а) добавките към храните за животни;
- б) определянето на максимално допустимо съдържание на нежелателни вещества и продукти във храните за животни;
- в) максимално допустимото съдържание на остатъчни вещества от пестициди във и върху продукти, използвани в храненето на човека и животните;
- г) търговията с чисти и комбинирани храни за животни;
- д) патогенните микроорганизми в храните за животни.

Член 2

Определенията, предвидени в член 2 от Директива 70/524/ЕИО на Съвета се прилагат към настоящата директива.

Член 3

1. Държавите-членки предписват, че храни за животни, които принадлежат към една от продуктовете групи, изброени в приложението, или съдържащи такива продукти, могат да бъдат търговани, само ако:

- а) въпросният продукт фигурира в приложението;
- б) предвидените в приложението условия са изпълнени.

⁽¹⁾ ОВ L 170, 3.8.1970 г., стр. 1.

2. Държавите-членки могат за експериментални или научни цели да предвидят дерогации от разпоредбите на параграф 1, при условие че бъде проведен адекватен официален контрол.

Член 4

1. Независимо от член 3, параграф 1 държавите-членки могат до момента на вземане на решение съгласно член 6, да продължат да прилагат:

- а) разрешенията, дадени на тяхна територия преди датата на започване прилагането на настоящата директива, за продуктите, необхванати от групите, изброени в приложението, с изключение на продуктите, получени на основата на дрожди от вида *Candida* и култивирани върху *n*-алкани;
- б) разрешенията, дадени на тяхна територия преди обявяването на настоящата директива, за продуктите, от една страна, получени на основата на дрожди от вида *Candida* и култивирани върху *n*-алкани, и от друга страна, продуктите, изброени в раздел 1.2.1 от приложението, отговарящи на изисквания, различни от тези, определени в същия.

2. Държавите-членки се задължават да изпратят на другите държави-членки и Комисията списък на разрешенията на тяхна територия продукти в съответствие с параграф 1.

Член 5

1. Без да се засягат разпоредбите за етикетирането, отнасящи се за храните за животни без примеси и за комбинираните храни за животни, държавите-членки предписват, че не могат да бъдат търгувани като храни за животни или вложени в храните за животни продуктите, изброени в приложението, само ако предвидената в приложението подробна информация бъде обозначена на опаковката или контейнера или на етикет, прикрепен към тях.

2. Държавите-членки предписват, че за стоките, търгувани в насипно състояние, подробната информация съгласно параграф 1 се обозначава на придружаващ ги документ.

Член 6

1. Измененията, които трябва да бъдат направени в приложението в резултат на новите научнотехнически постижения се приемат в съответствие с процедурата, посочена в член 13. В случаите, отнасящи се за продуктите, посочени в раздели 1.1 и 1.2 от приложението, Комисията провежда консултации с Научния комитет по хранене на животните и Научния комитет по храните.

В случаите обаче, касаещи продуктите, получени на основата на дрожди от вида *Candida* и култивирани върху *n*-алкани, посочени в член 4, параграф 1, решенията се приемат съгласно предвидената в член 13 процедура, в рамките на две години от обявяването на настоящата директива след консултиране с Научния комитет по хранене на животните и Научния комитет по храните.

2. Приложението се изменя при спазване на следните принципи:

A. Даден продукт не се включва в приложението, освен ако:

- а) има хранителна стойност за животните, защото осигурява азот или протеини;
- б) при разумна употреба, той няма пагубно за здравето на човека и животните или околната среда въздействие и не вреди на потребителя, като влошава отличителните характеристики на храната за животни;
- в) може да бъде наблюдаван в храните за животни.

B. Даден продукт се заличава от приложението, ако едно от условията, посочени в A не е изпълнено.

3. Критерии, позволяващи дефинирането на продуктите, обхванати от настоящата директива, и по-специално критериите за състав и чистота, както и за физико-химическите и биологичните свойства могат да бъдат определени в светлината на научнотехническите постижения и в съответствие с посочената в член 13 процедура.

Член 7

1. С цел да се осигури съответствието на продуктите, посочени в раздели 1.1 и 1.2 от приложението, с предвидените в член 6, параграф 2 принципи държавите-членки гарантират, че досие на продуктите, изготвено съгласно разпоредбите по параграф 2 по-долу, е официално изпратено на другите държави-членки и Комисията и при искане за консултиране – до членовете на научните комитети, създадени от Комисията.

2. По предложение на Комисията Съветът приема основните насоки, които трябва да се спазват за изготвянето на досиетата по параграф 1 най-късно до датата на започване прилагането на настоящата директива.

Основните насоки за изготвянето на досиетата могат да бъдат впоследствие изменени в резултат на новите научнотехнически постижения при спазване на процедурата, посочена в член 13.

3. Държавите-членки, Комисията и другите лица, имащи достъп до досиетата по параграф 1, гарантират, че при мотивирано искане от страна на заявителя информацията, чието разкриване може да доведе до накърняване на правата върху промишлената или търговската собственост, ще се пази в тайна.

Промислената и търговска тайна не се отнася до:

- наименованията и състава на продуктите и данните, свързани със субстрата и микроорганизма;
- физико-химическите и биологични свойства на продуктите;
- интерпретацията на фармакологичните, токсикологичните и екоотоксикологични данни;
- аналитичния метод за мониторинг на продуктите в състава на храните за животни.

Член 8

1. Ако въз основа на подробни основания, базиращи се на нови данни или нова оценка на съществуващите данни, станали ясни след приемането на въпросните разпоредби, дадена държава-членка установи, че един от продуктите, изброени в приложението, или употребата му при което и да било от регламентирания условия, застрашават здравето на човека и животните, независимо от това, че съответстват на разпоредбите на настоящата директива, тя може временно да преустанови или да ограничи прилагането на тези разпоредби на нейна територия. Тя уведомява незабавно Комисията и другите държави-членки за това и представя причините за решението ѝ.

2. Комисията разглежда представените от държавата-членка причини във възможно най-кратък срок и консултира държавите-членки в рамките на Постоянния комитет по храните за животни, след което незабавно излиза със становище и предприема съответните действия.

3. Ако Комисията счете за необходимо да внесе изменения в настоящата директива, целящи преодоляването на трудностите съгласно параграф 1 и да гарантира защитата здравето на човека или животните, тя прилага процедурата по член 14, така че да приеме тези изменения; в този случай държавата-членка, приела защитни мерки, има право да продължи да ги прилага до влизането в сила на тези изменения.

Член 9

По отношение на търговията между държавите-членки, подробната информация съгласно член 5 се представя поне на един от официалните езици на страната по местоназначение.

Член 10

Държавите-членки гарантират, че доколкото се касае до наличието и етикетането на продуктите, изброени в приложението, храните за животни, отговарящи на разпоредбите на настоящата директива, подлежат единствено на търговските ограничения, съдържащи се в същата.

Член 11

Държавите-членки гарантират, че пускането на пазара на продукти от животински произход не е предмет на търговски ограничения, произтичащи от прилагането на настоящата директива.

Член 12

Държавите-членки предприемат всички необходими мерки за официален контрол на съответствието на храните за животни с изискванията, предвидени в настоящата директива в процеса на търговията с тях, поне посредством взимане на проби от същите.

Член 13

1. Когато следва да се прилага описаната в настоящия член процедура, въпросите се отнасят до Постоянния комитет по храните за животни (отгук нататък наричан „Комитетът“) от неговия председател, по собствена инициатива или по искане на представител на държава-членка.

2. Представителят на Комисията представя на Комитета проект за мерките, които следва да бъдат приети. Комитетът предоставя своето становище по проекта в рамките на срок, определен от неговия председател, в зависимост от неотложността на разглеждания въпрос и взема решение с мнозинство от 45 гласа, като тези на държавите-членки се претеглят по начините, предвидени в член 148, параграф 2 от Договора. Председателят не гласува.

3. а) Комисията приема предвидените мерки, когато те съответстват на становището на Комитета;

б) Когато предвидените мерки не съответстват на становището на Комитета или такова липсва, Комисията изпраща незабавно на Съвета предложение за мерките, които следва да бъдат приети. Съветът действа с квалифицирано мнозинство.

в) Ако в тримесечен срок от датата на отнасяне на въпроса към него, Съветът не е взел решение, предложените мерки се приемат от Комисията с изключение на случаите, когато Съветът ги е отхвърлил с обикновено мнозинство.

Член 14

1. Когато следва да се прилага описаната в настоящия член процедура, въпросите се отнасят до Комитета от неговия председател, по собствена инициатива или по искане на представител на държава-членка.

2. Представителят на Комисията представя на Комитета проект за мерките, които следва да бъдат приети. Комитетът предоставя становище по въпроса в двудневен срок. Той приема решението си с мнозинство от 45 гласа, като гласовете на държавите-членки се претеглят по начините, предвидени в член 148, параграф 2 от Договора. Председателят не гласува.

3. а) Комисията приема предвидените мерки, когато те съответстват на становището на Комитета;

б) Когато предвидените мерки не съответстват на становището на Комитета или такова липсва, Комисията незабавно представя на Съвета предложение за мерките, които следва да бъдат приети. Съветът действа с квалифицирано мнозинство.

в) Ако в петнадесетдневен срок от датата на отнасяне на въпроса към него, Съветът не се е произнесъл по предложените мерки, те се приемат от Комисията с изключение на случаите, когато Съветът ги е отхвърлил с обикновено мнозинство.

Член 15

Всички препратки към непротеиновите азотни съединения по приложение I, част К и приложение II, част Гб към Директива 70/524/ЕИО се заличават.

Член 16

Настоящата директива не се прилага за храните за животни, които според съответната информация са предназначени за износ за трети страни.

Член 17

Държавите-членки въвеждат в сила в срок от две години от обявяването на настоящата директива законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива. Те информират незабавно Комисията за това.

Член 18

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Люксембург на 30 юни 1982 година.

За Съвета
Председател
Ph. MAYSTADT

ПРИЛОЖЕНИЕ

1	2	3	4	5	6	7
Име на групите продукти	Име на продукта	Химическо наименование на продукта или идентификация на микроорганизма	Хранителен субстрат (спецификации, ако има такива)	Характеристики на състава на продукта	Животински видове	Специални изисквания
1. Протеини, получени от следните групи микроорганизми 1.1. Бактерии 1.2. Дрожжи 1.2.1. Дрожжи, култивирани върху субстрати от животински или растителен произход	Всички видове дрожди: — получени на базата на микроорганизми и субстрати, различни от тези, изброени съответно в графи 3 и 4; — чийто клетки са били унищожени;	Saccharomycetes cerevisiae, Saccharomycetes carlsbergensis, Kluyveromyces lactis, Kluyveromyces fragilis	Меласа, остатъчни вещества от дестилационни, зърнени култури и продукти, съдържащи нишесте, плодови сок, суроватка, млечна киселина, хидролизирани растителни влакна	—	Всички животински видове	
1.2.2. Дрожжи, култивирани върху субстрати, различни от тези по точка 1.2.1 1.3. Водорасли 1.4. Нисши гъби	—	—	—	—		
2. Непротейнови азотни съединения и сходни продукти от следните групи 2.1. Уреа и производните ѝ	2.1.1. Уреа 2.1.2. Биурет 2.1.3. Уреафосфат 2.1.4. Диуретно-изобутан	$\text{CO}(\text{NH}_2)_2$ $\text{C}_2\text{H}_5\text{O}_2\text{N}_3$ $\text{CO}(\text{NH}_2)_2\text{H}_3\text{PO}_4$ $(\text{CH}_3)_2\text{-CH-CH}(\text{NHCONH}_2)_2$	— — — —	Минимална чистота 98 %	Преживни животни от началото на преживния период	Декларация върху етикета или опаковката на комбинираните храни за животни на: — наименования на продукта, където е походящо, количеството от него, съдържано в комбинирани храни за животни, при условие че има официален метод за анализ;

1 Име на групите продукти	2 Име на продукта	3 Химическо наименование на продукта или идентификация на микроорганизама	4 Хранителен субстрат (спецификации, ако има такива)	5 Характеристики на състава на продукта	6 Животински видове	7 Специални изисквания
2.2. Аминокиселини и сходни продукти	2.2.1. D,L-метионин	$\text{CH}_3\text{S}(\text{CH}_2)_2\text{CH}(\text{NH}_2)\text{COOH}$	—	} Минимална чистота 98 %	} Всички животински видове	— съдържанието на азот, изразено като протеинов еквивалент, осигуряван от непротеиновите азотни съединения; — съответните указания за употреба, посочващи животните, за които храните за животни са предназначени, и максималното допустимо общо съдържание на непротеинов азот, което не трябва да бъде превишавано в дневните дажби храна
2.2.2. L-лизин	2.2.2. L-лизин	$\text{NH}_2(\text{CH}_2)_4\text{CH}(\text{NH}_2)\text{COOH}$	—	} Минимална чистота 98 %	} Всички животински видове	—
2.2.3. L-лизин хидрохлорид	2.2.3. L-лизин хидрохлорид	$\text{NH}_2(\text{CH}_2)_4\text{CH}(\text{NH}_2)\text{COOH.HCl}$	—	} Минимална чистота 98 %	} Всички животински видове	—
2.2.4. D, L-метионин хидрокси аналог	2.2.4. D, L-метионин хидрокси аналог	$(\text{CH}_2)_2\text{S}(\text{CH}_2)_2\text{CH}(\text{OH})(\text{COO})_2\text{Ca}$	—	} Минимална чистота 98 %	} Всички животински видове	—